

Ponencia: P_097

Título: Perfeccionamiento y logros en la enseñanza- aprendizaje del idioma del inglés en la formación de futuros diseñadores.

Autores Lic. Alicia López Lizazo. alice@isdi.co.cu
Profesora auxiliar. Instituto Superior de Diseño.Cuba

Lic. Agustín Rodríguez Oliva. agustinr@isdi.co.cu
Profesor auxiliar. Instituto Superior de Diseño.Cuba

Resumen

El trabajo tiene como objetivo fundamental compartir los logros y perfeccionamiento alcanzado en la enseñanza del idioma inglés en el Instituto Superior d Diseño (ISDi) teniendo en cuenta el resultado de un largo proceso que, como acción social, ha estado condicionado por las diferentes transformaciones económicas, políticas y sociales.

Con los cambios realizados se han tenido que imponer nuevas acciones para garantizar la generalización del aprendizaje del idioma inglés en la educación cubana y en particular en nuestra enseñanza superior.

Como resultado de las diversas transformaciones en el ámbito social (Corona, L.1986I, el sistema educacional en nuestro país ha sufrido cambios, innovaciones, transformaciones, mejoras, perfeccionamientos y logros, que involucran proyectos curriculares, sus contenidos y el proceso enseñanza-aprendizaje del idioma inglés. Se han desarrollado acciones básicas en las diferentes habilidades lingüísticas del inglés: la comprensión auditiva y de la lectura, así como la expresión oral y la escritura.

Los futuros especialistas del diseño en Cuba necesitan del dominio de la lengua inglesa como idioma internacional y poder ejercer como protagonistas competentes en escenarios nacionales e internacionales, así como en la profundización y actualización de sus conocimientos en temas relacionados con su especialidad en inglés.

Palabras claves: Proceso de enseñanza- aprendizaje, perfeccionamiento, logros nuevas acciones y cambios.

Abstract

Our work has as its fundamental objective to share our needs, achievements and improvement reached in the teaching of the English language at the Higher Institute of Design (ISDi) taking into account the result of a long process that, as a social action, has been conditioned by the different economic, political and social transformations.

With the changes made, new actions have had to be imposed to guarantee the generalization of the learning of the English language in Cuban education, particularly in our higher education.

As a result of the various transformations in the social field (Corona, L.1986), the educational system in our country has undergone changes, innovations, transformations, improvements and achievements, which involve curricular projects, their contents and the teaching-learning process of the English language. Basic actions have been developed in the different English language skills: listening and reading comprehension, as well as oral expression and writing.

Future design specialists in Cuba need to master the English language as an international language and be able to act as competent protagonists in national and international scenarios, as well as in deepening and updating their knowledge on issues related to their specialty in English.

Keywords: Teaching-learning process, improvement, achievements, new actions and changes.

Introducción:

La Universidad cubana tiene como objetivo común en las diferentes carreras y especialidades el elevar la calidad en la formación de los egresados, que sean capaces de dar respuesta a las necesidades actuales y a las perspectivas del desarrollo económico y social del país, constituye el centro de la actividad y el propósito fundamental de la educación cubana y en particular de la carrera de diseño, como parte de esta. El Instituto Superior de Diseño (ISDi) como componente importante de la educación superior cubana y única institución formadora de profesionales en el mundo del diseño cuenta con un sistema de referentes metodológicos en la disciplina de idioma inglés para la preparación de estos profesionales y un sistema interdisciplinario donde se vinculan las disciplinas principales de la especialidad con el resto de las demás asignaturas. Es aquí donde la enseñanza del idioma inglés ha jugado un papel muy importante en la preparación de los futuros diseñadores de nuestro país, logrando especialistas más competentes en los diferentes escenarios a los que se deben enfrentar tanto nacionales como foráneos.

El proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés en nuestra institución tiene como principio general inducir a los profesionales del diseño a comunicarse de manera adecuada en diferentes situaciones de la vida cotidiana y a ser capaces de expresar su cultura, su tradición, sus conocimientos y su experiencia, con vistas a la elevación de la calidad en su formación profesional, académica y personal. Es imprescindible crear en nuestros futuros especialistas del diseño una cultura idiomática para que sientan la necesidad de conocer y dominar el idioma inglés con el fin de acceder a la socialización de su propio conocimiento y de lograr un perfeccionamiento en el desempeño de la profesión en todas las esferas de actuación, en la superación científica y en la optimización del proceso de enseñanza-aprendizaje, reconocer y aceptar el inglés como complemento de la enseñanza.

El profesional necesita ser competente, no sólo conocer la lengua extranjera y emplearla, sino también adecuarla al contexto en que se emplea, que exista una

correspondencia entre el elemento lingüístico y el contextual, y que cada uno de los recursos a utilizar se ajuste a la situación histórica concreta.

Desarrollo

¿Cuáles han sido los cambios, logros y transformaciones en la política de la enseñanza del inglés en nuestro país a través de los años?

Como antecedentes de la política en la enseñanza del idioma inglés se plantea que desde los primeros años de nuestra Revolución fue una aspiración lograr un graduado universitario capaz de mostrar competencia comunicativa en el idioma inglés. Con este propósito se implementan estrategias que han transitado desde una dinámica sustentada en métodos que favorecen el desarrollo de habilidades de lectura hacia un proceso de formación que necesita trascender hacia una comunicación productiva y consciente en el contexto profesional.

En el año 2003 a raíz del diseño de los Planes de estudio D, un grupo de expertos de todo el país trabajó en la elaboración de una metodología para la enseñanza del inglés y en la creación de textos, con el propósito de promover el estudio independiente del idioma, de manera que se pudiera dedicar el tiempo presencial de clases al desarrollo de las habilidades orales de la comunicación, que en esos momentos quedó planteada como prioridad.

A pesar de las distintas estrategias, no se alcanzaban los niveles de desarrollo de las habilidades de comprensión de lectura con fines académicos y profesionales primero o de la integración de las cuatro habilidades a los que se ha aspirado después. Se realizaron diagnósticos por el Ministerio de Educación Superior (MES) entre los años 2011 y 2013 donde el principal problema identificado fue el bajo nivel de competencia comunicativa del inglés en las universidades, así como otros problemas asociados al aprendizaje de los estudiantes y claustro de profesores, como falta de completamiento de estos claustros que con llevó a elevada carga laboral. Por otra parte, limitada disponibilidad de recursos materiales (medios tecnológicos y locales, así como carencia de materiales y espacios, que promuevan el aprendizaje de idiomas extranjeros adecuados para hacer más eficiente y eficaz el proceso.

En cuanto a las exigencias en los niveles de competencia del idioma también han sufrido transformaciones y han sido objeto de análisis por expertos en la enseñanza de la lengua inglesa de nivel superior de las distintas universidades cubanas, inicialmente se estableció como requisito de graduación un nivel básico equivalente a A2 y posteriormente y hasta la actualidad un nivel intermedio equivalente a un B1 según la localización del MCERL.

Los objetivos de la formación en inglés se definen en el documento Guía para la organización por niveles de competencia comunicativa en inglés en la educación superior cubana, a partir de los fines y objetivos de formación de los estudiantes en las carreras en el contexto nacional. Se toman como referencia tanto la rica tradición

pedagógica cubana como estándares internacionales: el Marco Común de Referencia para las Lenguas (MCERL) y la Escala Global de inglés de Pearson (GSE), entre otros. Este sistema de objetivos por niveles guía el trabajo en el contexto específico y constituye una plataforma base común de referencia para la elaboración de programas de cursos, las asesorías, el autoaprendizaje y la evaluación, tanto en el aula como la estandarizada.

El MCERL define los niveles de competencias en **Básico, Independiente y Competente**. De acuerdo a la dimensión metodológica en el proceso de perfeccionamiento de la enseñanza-aprendizaje del inglés este se desarrolla en tres niveles de competencia:

- I. Principiante: A1-A2
- II. Intermedio: B1-B2
- III. Avanzado: C1-C2

¿Cómo se comporta en la actualidad las exigencias en el nivel de competencia del requisito de graduación?

En la actualidad como requisito de graduación se estableció un nivel intermedio equivalente a un B1, donde las exigencias para un estudiante en este nivel es que debe ser capaz de comprender puntos principales de textos, si tratan de cuestiones conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Desenvolverse en idioma inglés en situaciones que se le presente tanto fuera del país de origen o en el extranjero. A la vez que sea capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que son familiares o de interés personal. Poder describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones, puntos de vista o explicar sus planes.

Desde el comienzo de la nueva política de perfeccionamiento de la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés se concibió a través de bases conceptuales que se proyecta en tres dimensiones:

- I. La dimensión metodológica
- II. La dimensión administrativa
- III. La dimensión tecnológica

Según la dimensión metodológica del proceso de perfeccionamiento se concibe:

- ✓ El dominio del idioma fuera del currículo como requisito de graduación.
- ✓ Los estudiantes deciden las rutas de aprendizaje para garantizar el requisito a obtener.
- ✓ El estudiante es responsable de su aprendizaje y asume la autogestión del proceso.
- ✓ El objetivo de la enseñanza es la competencia comunicativa en el nivel B.
- ✓ El diagnóstico, colocación y dominio de los niveles de competencia comunicativa se constatan por la vía de las pruebas estandarizadas y se certifican los niveles de dominio.

En la administración administrativa de este perfeccionamiento está la creación de los centros de idiomas para la gestión de la enseñanza-aprendizaje y en la dimensión tecnológica está las nuevas tecnologías de la información y las comunicaciones como soporte de la enseñanza y el aprendizaje, así como la creación de los centros de auto-acceso para el auto-aprendizaje.

El proceso de formación en inglés de los estudiantes de la educación superior se desarrolla un carácter flexible, innovador y diversificado que se va siempre ajustando a las necesidades educativas y de comunicación en este idioma de los estudiantes, tanto para gestionar el conocimiento de la formación en las carreras como para ampliar su cultura general y lingüística.

- Flexible: En dependencia de lo que el estudiante necesita, cuándo y cómo lo necesita y cómo lo necesita, los estudiantes pueden de forma autónoma e independiente decidir matricular en cursos en distintos horarios en su institución o fuera de ella, según sus motivaciones e intereses.
- Innovador: La formación en inglés puede ajustarse en los objetivos, contenidos, métodos y formas de evaluación, así como en los fondos de tiempo a partir de los resultados de los exámenes de diagnóstico y colocación. El proceso debe ser creativo y basarse en los resultados no solo de la investigación nacional e internacional, sino de la investigación-acción en el contexto específico.
- Diversificado: La formación se da a través de cursos por períodos, modalidad, y niveles diferenciados para estudiantes y grupos de estudiantes a partir de sus experiencias de aprendizaje y sus necesidades de formación en el idioma.

De modo general sigue los siguientes enfoques:

- Un enfoque humanista centrado en los valores de la identidad y la cultura nacional e universal.
- Un enfoque procesal de la comunicación al modelar contextos y situaciones comunicativas.
- Un enfoque problémico que pondera el desarrollo del pensamiento crítico y parte de la relación de la lengua con los problemas profesionales y su incidencia en ellos, así como en las funciones y tareas del profesional a través de la gestión del conocimiento teórico y práctico del inglés.

Los estudiantes asumen la solución de problemas profesionales (educativos, cognoscitivos - prácticos y comunicativos) de forma responsable, independiente y autónoma en relación con sus vivencias, experiencias e interacción con la práctica social en un contexto de colaboración y socialización.

La dimensión metodológica del proceso de perfeccionamiento de la enseñanza del inglés en nuestra universidad cubana actual se sigue llevando a cabo teniendo en cuenta diferentes aspectos y enfoques que se van combinando en este proceso como son:

a) El tratamiento metodológico con los enfoques comunicativos y centrado en el estudiante y se lleva a cabo a partir de la práctica sistemática y consciente de las funciones comunicativas y las formas lingüísticas mediante las cuales estas funciones se expresan, enriquecido esencialmente con algunos postulados de la enseñanza que integra la lengua y el contenido, la enseñanza basada en tareas, la enseñanza por proyectos, entre otros.

En consecuencia, la enseñanza-aprendizaje se orienta a propiciar el uso de la lengua, que implica el desarrollo de la competencia comunicativa, e integra varios componentes, donde se concibe además la comunicación desde una perspectiva intercultural, que implica que la comunicación en inglés como lengua extranjera (ILE) presupone tanto la consideración de la cultura que esta lengua refleja como la de sus usuarios no nativos. Sólo así se logra la interacción respetuosa y eficiente entre interlocutores provenientes de diferentes identidades y culturas. En consecuencia, llevar una lengua extranjera al aula significa poner en contacto al alumnado no sólo con un código lingüístico distinto sino también con un mundo culturalmente diferente al propio. Desde esta perspectiva el aula se concibe como un espacio intercultural en el que interactúan la cultura de los estudiantes y la cultura de la lengua extranjera.

Por otra parte, se tiene en cuenta en el proceso de enseñanza-aprendizaje el enfoque basado en tarea, el enfoque integrado de contenido y de lengua, así como el enfoque basado en proyectos, el cuál es una vía propicia para encauzar la integración de lengua y contenido, la interdisciplinariedad, el vínculo con la profesión lo constituye el trabajo por proyectos, que ofrece muchas posibilidades para el aprendizaje cooperativo y en grupos, para que el estudiante asuma mayor responsabilidad con su propio aprendizaje, desarrolle su autonomía, despliegue sus potencialidades individuales y encauce su desarrollo personal de acuerdo con sus estilos de aprendizaje. (Cabrera, 2004; Álvarez, 2012)

En la realización de los proyectos los estudiantes aplican y consolidan conocimientos, hábitos y habilidades ya formadas y se enfrentan a situaciones similares a las reales y con ello va logrando mayor nivel de autorregulación. De igual manera, potencia la enseñanza aprendizaje de forma comunicativa y centrada en el estudiante y la tarea a resolver.

Al considerar la autonomía en el aprendizaje como uno de los pilares del perfeccionamiento de la formación en lengua inglesa, así como el trabajo en los centros de auto acceso, es muy importante potenciar el uso y desarrollo de estrategias y estilos de aprendizaje que estimulen el “aprender a aprender”.

b) La evaluación es otro aspecto que se tiene en cuenta en este proceso de enseñanza, el cuál es uno de los componentes didácticos esenciales del proceso de enseñanza-aprendizaje, que implica la emisión de un juicio de valor, que se expresa

según las especificaciones elaboradas para el contexto cubano a partir de los referentes asumidos.

El objetivo fundamental de la evaluación, así como su significado y su sentido es conocer el nivel real de desarrollo de las habilidades lingüístico-comunicativas que permiten el desempeño comunicativo previsto para cada nivel en el proyecto curricular, así como la calidad con que se ha logrado y en consecuencia proyectar las nuevas acciones de enseñanza –aprendizaje para cada estudiante y grupo. De ahí que el proceso de evaluación, entonces cumpla varios propósitos específicos:

- propiciar a los alumnos la posibilidad de monitorear su propio proceso de aprendizaje y reflexionar sobre sus logros y retos a partir del análisis de sus resultados,
- proporcionar información a los docentes para que puedan conocer con detalle y objetividad, los logros y las dificultades de los estudiantes con el fin de ayudarlos a mejorar y avanzar.

Estos tipos de evaluaciones en el proceso se completan con los exámenes nacionales estandarizados para la certificación de competencias. Estos ejercicios deben ser válidos, confiables, prácticos, adaptados lo más posible a las necesidades y características del contexto, pero a la vez lograr la mayor autenticidad posible (reflejar situaciones comunicativas reales). Deben desarrollarse a partir especificaciones de exámenes elaboradas según los objetivos definidos por el desarrollo curricular en el Ministerio de Educación Superior de Cuba. El MES garantiza el funcionamiento de un grupo de expertos que desarrollen un proyecto sostenible para la elaboración de los exámenes con estas características.

Se hace necesario desarrollar un proceso de preparación de los estudiantes para que estén en mejores condiciones de enfrentarse a un examen alineado a y comparable con estándares internacionales, sabiendo las características de los ejercicios por los que serán evaluados.

Los estudiantes llegan a la educación superior con poco o ninguna experiencia sobre el tipo de examen que se realiza; por tanto, es necesario entrenarlos para ello. Por otra parte, las mejores experiencias y resultados en los diferentes exámenes realizados en la universidad o fuera de ella deben ser compartidos por los estudiantes, para disminuir las tensiones que se crean y estimular la posibilidad del éxito.

Y por último y no menos importante dentro de los aspectos del proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua inglesa está el trabajo científico-metodológico, donde en este proceso se pondere el perfeccionamiento continuo desde un enfoque de investigación – acción, con el objetivo de conocer si el proceso de desarrollo de las habilidades

comunicativas es exitoso o no. La investigación desde el contexto mismo donde se desarrolla el proceso tiene más potencialidades para su efectividad.

De manera sistemática, la investigación-acción permite identificar las necesidades de cambio e innovación, organizar las condiciones para introducir experiencias y cambios, aplicar las nuevas propuestas y evaluar los resultados de aprendizaje con validez, confiabilidad y precisión además de generar impactos para la actualización del proceso de formación en cuanto a la adaptación y sistematización de los estándares y la aplicación de las mejores prácticas en función de perfeccionar la calidad de las prácticas educativas.

El trabajo científico-metodológico debe potenciar la introducción de los resultados de investigación e innovación en la práctica pedagógica de la enseñanza del inglés como herramientas para perfeccionar la enseñanza y el aprendizaje.

El trabajo científico-metodológico debe concebir además la realización de colectivos interdisciplinarios que faciliten la implicación de los profesores de lengua extranjera y el resto de los profesores de los colectivos pedagógicos de año y carrera en el proceso de formación en inglés de sus estudiantes, para determinar las necesidades de aprendizaje y por tanto las estrategias de enseñanza e investigación a seguir.

Teniendo en cuenta el proyecto de las orientaciones generales para la implementación de la política para el perfeccionamiento del proceso de formación en inglés de los estudiantes de la educación superior cubana emitido en Julio del 2019 por el Ministerio de Educación Superior, el colectivo de profesores de inglés del ISDi continuamos perfeccionando nuestro trabajo en el proceso de enseñanza-aprendizaje y nuestra preparación profesional, hemos ganamos experiencia sobre la base de logros y dificultades no sólo en las clases, sino en el proceso de realización de las pruebas del nivel de requisito de graduación realizadas sistemáticamente en el proceso docente.

Entre los logros alcanzados podemos citar los siguientes:

1. La realización de las evaluaciones de una forma mucho más integral de todas las habilidades lingüísticas, no sólo para la obtención del nivel de requisito de graduación, sino en las evaluaciones sistemáticas, parciales y finales sobre la base de los estándares europeos en lo referente a instrumentos de evaluación, metodologías de enseñanza y materiales didácticos.
2. El requisito de graduación con un nivel B1 de estudiante intermedio o independiente.
3. Experiencias por parte de los profesores de inglés del colectivo de evaluar sobre la base de los calificadores de exámenes según los estándares europeos de referencias para la enseñanza de idiomas, sobre todo en las habilidades productivas de expresión oral y escritura.
4. Hemos ganado experiencia en la confección de estadísticas de resultados de estos exámenes estandarizados.

5. Nos ha ayudado al trabajo posterior en las aulas con los estudiantes de bajo nivel alcanzado poder trabajar teniendo en cuenta las deficiencias mayores en los exámenes de requisito y sobre esa base desarrollar un proceso docente más productivo.

Si hablamos de logros debemos mencionar deficiencias detectadas durante el perfeccionamiento en el proceso docente de la nueva política de la enseñanza del inglés. Entre las cuales citamos las siguientes:

1. El idioma inglés fuera del currículo como asignatura y al mismo tiempo la exigencia del nivel de estudiante independiente como requisito de graduación.
2. Los estudiantes deciden las rutas de aprendizaje para garantizar el requisito a obtener y por tanto es responsable de su aprendizaje y asume la autogestión del proceso.
3. El momento de la evaluación para la obtención del requisito de graduación, lo decide el estudiante, esto debilita la preparación para este tipo de exámenes que nunca ha enfrentado.
4. Poco acceso a la intranet como a centros de acceso que apoyen la presentación, práctica y uso del idioma.

En tal sentido consideramos que los expertos en la enseñanza de la lengua inglesa vayan ganando en experiencia también y se tenga en cuenta lo importante que es la sistematicidad para la enseñanza de un idioma extranjero, lo necesario que es para un estudiante poder asistir de forma sistemática al aula y apropiarse de todos los saberes lingüísticos, en este caso del idioma inglés.

Conclusiones:

En el diario perfeccionamiento de la política en la enseñanza del inglés en nuestra universidad continuamos en un gran desafío todos los responsabilizados en esta gran tarea de la enseñanza- aprendizaje del idioma inglés, teniendo en cuenta que este es un proceso estratégico de organización, planificación, ejecución y control de todas las acciones didácticas de las necesidades formativas de los futuros especialistas del diseño en nuestro país y sobre la base de las deficiencias y logros perfeccionar cada vez más nuestro trabajo.

Referencias Bibliográficas

- Álvarez Legrá, E. (2012). Un modelo didáctico, centrado en el método de proyecto, para contribuir al desarrollo de la autonomía en el aprendizaje del inglés desde la PILI, en la formación inicial de profesores de la Carrera de Lenguas Extranjeras. Tesis presentada en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas.

- Cabrera Albert. J.S. (2004). Fundamentos de un sistema didáctico del inglés con fines específicos centrado en los estilos de aprendizaje. Tesis presentada en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas.
- Colectivo de autores del MES (Julio 2019). (Proyecto) Orientaciones generales para la implementación de la política para el perfeccionamiento del proceso de formación en inglés de los estudiantes de la educación superior cubana.
- Council of Europe. Council for Cultural Co-operation. Education Committee. Modern Languages Division. (2001). Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment. Cambridge University Press.
- Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2014). Approaches and methods in language teaching. Cambridge university press.
- Vega, J.C., Enríquez, I. Garbey, E. (2018). Concepción teórico-metodológica para el desarrollo de la competencia intercultural en inglés como lengua extranjera en el contexto cubano. Resultado del proyecto de investigación El perfeccionamiento de la enseñanza del inglés en la educación preescolar, primaria, media y superior. UCPEJV. La Habana